

## **Intervention de Michel arnaud, Président du Comitatz Provençau de la Santa Bauma – Coumitatz Prouvençau de la Santo Baumo**

Etant donné l'ampleur de notre Convention et que certains participants ne parlent pas la lenga nòstra, mon intervention sera bilingue.

Je dois tout d'abord signaler à ceux qui voudraient s'investir dans un projet comme celui auquel nous avons participé, que l'investissement est de longue haleine, et qu'il ne s'agit pas de penser que le travail sera basé seulement sur la présence de la langue même si c'est notre objectif final, car il faudra participer à l'élaboration collective des grands axes de la charte, une aventure qui a duré cinq ans, et qui devra continuer pour assurer sa réalisation.

A la lèsta vau vos dire coma s'es passat nòstra accion. Au començament, quora ai après qu'un projècte de PNR dins lo relarg èra a se metre en plaça, ai assistit a mai d'una reünion publica. C'est en constatant que la culture et la langue provençales n'étaient pas assez présentes que nous avons créé en septembre 2013 le Comitatz Provençau per la Santa Bauma. Tre lo començament avèm vougut una implicacion deis associacions e deis actors dau Felibritge coma de l'Institut d'Estudis Occitans. Rapidement se sont joints des personnalités et des universitaires.

Nòstre promier trabalh foguèt de chifrar sus un ensem de proposicions e avèm concretizar tot aquò dins un document qu'avèm sonat : « Si bolegam per la Santa Bauma ». Ce document faisait mention de propositions concernant :

Le développement de l'expression culturelle et linguistique provençale  
L'apprentissage et la formation à la langue dans les écoles et dans des cours pour adultes.

Ces vœux ne peuvent être envisageables que si une volonté politique et une prise de conscience de la population sont effectives.

Il nous a semblé que tout d'abord faliá socializar la lenga, la rendre visibla que siegue pas quauqua ren reservat a de ceucles mai que devengue una evidéncia dins l'èime dei gents. Visibilitat, quoi de mieux que sa présence sur les panneaux, dans les publications. Nous pensons que pour sauver, développer le provençal pour arriver à officialiser le bilinguisme, cette présence quotidienne est un enjeu majeur.

Mais il n'y a pas que ça. Per qu'una lenga, una cultura viscan, fau que la populacion se l'apropriá, e ansin dins « Si bolegam per la Santa Bauma »,

avèm sonjat d'organizar de velhadas, de seradas cònte, de concors ont la lenga es presenta.

De tanben afortir nòstre estacament au patrimòni materiau qu'es de gròssa qualitat dedins lo territòri de la Santa Bauma, entre autrei leis emblematichei glacièras. De religar totjorn lo materiau a l'immateriau coma amb lo paisatge e la toponimia. Siam per lei tradicions mais pas pour une folklorisation de celles-ci. La tradition n'est que le présent d'une époque passée qui se poursuit dans notre présent et qui se poursuivra dans le futur présent de nos enfants. Ainsi la culture, ne doit pas rester un objet de musée, mais être partie prenante de la vida vidanta. C'est pourquoi dans nos propositions une part importante a été donnée pour agir sur la sphère économique : Tourisme, agriculture, artisanat, commerce.

Notre production n'est sans doute pas meilleure que d'autres mais elle est chez-nous, et pourquoi pas plutôt favoriser la proximité, ceux qui travaillent dans les rues de nos villages, ceux que nous apercevons dans leurs champs ? Pourquoi pas créer un label, une marque qui s'approprient notre identité locale. Un label, une marque qui de fait feraient la promotion d'une économie raisonnée, responsable, durable qui participeraient au développement de notre culture et de notre langue.

Tot aquò son d'objectius mai tornam ara ai realitats de l'accion concrèta dau Comitat Provençau per la Santa Bauma. Coma president dau Comitat foguèri elegit en 2014 membre titular dau Conseu d'Orientacion provisòri dau conseu de Desvelopament, uei Conseu de Pargue, puei coma responsable de la comission cultura.

L'objectiu de la comission cultura, coma per leis autrei comissions, èra de participar a l'escritura dau projècte de carta dins totei lei domenis concernant la cultura provençala sus lo futur Pargue Naturau Regionau. Es ansin que tre la promiera version de la carta, una mesura prevesiá : « Soutenir la vitalité de la culture provençale » et en particulier « promouvoir le parler provençal et améliorer la visibilité de la langue ». Les points de cette mesure prévoaient :

La signalétique : panneaux routiers, de sentiers

Les publications du PNR bilingues

Le développement de programmes d'apprentissage en milieu scolaire, en milieu professionnel à destination des agents du parc et des offices du tourisme.

En 2015, une nouvelle version du projet de charte, contre toute attente, faisait disparaître deux points :

La signalétique, donc la visibilité, la socialisation  
La formation des agents, donc la transmission,

Lors de la présentation du projet de charte au public, le Comitatus a dénoncé la disparation de ces deux moyens forts de promotion du provençal. Un soutien spontané de la population entraîna une nouvelle rédaction de la charte, qui sera celle de la présentation officielle auprès des instances nationales : se tracta de la mesura 29 et qui sera validée.

Mai ce qu'es escrich es escrich, e vau pas dire que si farà de verai.

Mi siáu avisat que dins lei PV de reünion dau Sindicat Mixte, le syndicat mixte regroupe les représentants de la Région, des départements et des communes membres du parc, me siáu avisat doncas que lei departaments afirmavan que lei panèus d'intrada de pargue bilingues èran illegaus. Mi siáu avisat tanben que dins l'apèu d'ofèrta per la realizacion d'aquestei panèus i aviá plus que lo francés. Le bilinguisme avait disparu sans concertation, alors que le Comitatus est le référent en matière de culture provençale.

Le Comitatus a alerté le Forum d'Oc. Nous avons passé tout le mois de février 2018 à rechercher où se trouvait l'illégalité. Ces recherches nous ont montré que des panneaux bilingues sont en place dans le Parc d'Armorique et dans celui du Périgord-Limousin. Pourquoi ce type de panneaux serait illégal dans le Var et les Bouches-du-Rhône et pas en Dordogne et dans le Finistère ? De fach s'agisse d'un vuege juridic, e dins la reglementacion dei departaments. Lo vuege juridic foguèt comblat per la jurisprudéncia per lei panèus d'intrada d'aglomeracion. Lo Comitatus e lo Forum, avisèron leis elegits de la Region e dei departaments, que fin finala validèron la presentacion bilingüa.

Coma Comitatus provençau per la Santa Bauma e coma Forum d'Òc es de notar qu'un manque de démocratie perdure dans la rédaction du texte de ces panneaux, les élus n'ayant retenu qu'une seule graphie. Encore une fois nous nous demandons où se trouve la concertation. Le Conseil de Parc qui remplace le Conseil de Développement se veut un organe de proposition et de dialogue auprès des élus. Une convention cadre est formalisée dans ce sens et permettra de rester vigilants.

Per acabar mon prepaus vau evocar d'avançadas positivas. Premier la mapa que cadun va posquer regardar. Dins aquesta mapa lo provençau maritim es present e dins lei doas grafias. Es tanben previst de trabalhar sus un libret de formacion per lo personau dau PNR e deis oficis dau torisme

qu'explicarà leis especificitats de la lenga nòstra, la cultura, l'istòria, etc...  
Avèm tanben en tèsta de trabalhar sus la toponimia e sus un desplegant  
bilingue sus la fauna e la flòra dau territòri.

Vos gramacegi per vòstra atencion.